

Учениями различными и чуждыми не увлекайтесь; ибо хорошо благодатью укреплять сердца, а не яствами, от которых не получили пользы занимающиеся ими. Мы имеем жертвенник, от которого не имеют права питаться служащие скинии. Так как тела животных, которых кровь для очищения греха вносится первосвященником во святилище, сжигаются вне стана, – то и Иисус, дабы освятить людей Кровию Своею, пострадал вне врат. Итак выйдем к Нему за стан, нося Его поругание; ибо не имеем здесь постоянного града, но ищем будущего. Итак будем через Него непрестанно приносить Богу жертву хвалы, то есть плод уст, прославляющих имя Его. Не забывайте также благотворения и общительности, ибо таковые жертвы благоугодны Богу.

ЕВАНГЕЛИЕ ДНЯ

от Луки 7:11-16

В то время пошел Иисус в город, называемый Наин; и с Ним шли многие из учеников Его и множество народа. Когда же Он приблизился к городским воротам, тут выносили умершего, единственного сына у матери, а она была вдова; и много народа шло с нею из города. Увидев ее, Господь сжалился над нею и сказал ей: не плачь. И, подойдя, прикоснулся к одру; несшие остановились, и Он сказал: юноша! тебе говорю, встань! Мертвый, поднявшись, сел и стал говорить; и отдал его Иисус матери его. И всех объял страх, и славили Бога, говоря: великий пророк восстал между нами, и Бог посетил народ Свой.

от Иоанна 17:1-13

В то время возвел Иисус очи Свои на небо и сказал: Отче! пришел час, прославь Сына Твоего, да и Сын Твой прославит Тебя, так как Ты дал Ему власть над всякою плотью, да всему, что Ты дал Ему, даст Он жизнь вечную. Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя, единого истинного Бога, и посланного Тобою Иисуса Христа. Я прославил Тебя на земле, совершил дело, которое Ты поручил Мне исполнить. И ныне прославь Меня Ты, Отче, у Тебя Самого славою, которую Я имел у Тебя прежде бытия мира. Я открыл имя Твое человекам, которых Ты дал Мне от мира; они были Твои, и Ты дал их Мне, и они сохранили слово Твое. Ныне уразумели они, что все, что Ты дал Мне, от Тебя есть, ибо слова, которые Ты дал Мне, Я передал им, и они приняли, и уразумели истинно, что Я исшел от Тебя, и уверовали, что Ты послал Меня. Я о них молю: не о всем мире молю, но о тех, которых Ты дал Мне, потому что они Твои. И все Мое Твое, и Твое Мое; и Я прославился в них. Я уже не в мире, но они в мире, а Я к Тебе иду. Отче Святой! соблюди их во имя Твое, тех, которых Ты Мне дал, чтобы они были едино, как и Мы. Когда Я был с ними в мире, Я соблюдал их во имя Твое; тех, которых Ты дал Мне, Я сохранил, и никто из них не погиб, кроме сына погибели, да сбудется Писание. Ныне же к Тебе иду, и это говорю в мире, чтобы они имели в себе радость Мою совершенную.

Welcome to St. Vladimir's!

Добро пожаловать в наш приход! ~ Ласкаво просимо до нашего приходу!



Connect with us at any of the resources found at the QR code link above or look for a greeter near the front door with a name tag on. **We welcome you to St. Vladimir's! Please join us for our meal after the Liturgy today and come back again soon – YOU ARE ALWAYS WELCOME HERE!**

Please do not throw this in the garbage ~ Пожалуйста, не выбрасывайте этот бюллетень в мусор

The Good News ~ Благовестник

Published by
St. Vladimir Orthodox Church, ROCOR
Ann Arbor, Michigan
Diocese of Chicago & Mid-America

Опубликовано Храмом Святого
Владимира, РПЦЗ
г. Анн Арбор, Мичиган
Чикагская и Средне-Американ. Епархия

Very Rev. Fr. Gregory Joyce, Rector
ogrisha@stvladimiraami.org ~ 734-649-5746

Jack (Alexey) Mitchell, Starosta
starosta@stvladimiraami.org ~ 734-475-4590

Sunday 21 After Pentecost
October 8/21, 2018
Tone IV

Неделя 21-я по Пятидесятнице
8/21 октября 2018 г.
Глас 4-й

TROPARIA & KONTAKIA OF THE DAY

Sunday Troparion: When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Thy resurrection, they cast away the ancestral curse and elatedly told the Apostles: Death is overthrown! Christ God is risen, granting the world great mercy!

Fathers Troparion: Most glorious art Thou, O Christ our God, Who hast established our fathers upon the earth as beacons, and hast thereby guided us all to the true Faith! O greatly Compassionate One, glory be to Thee!

Sunday Kontakion: My Savior and Redeemer as God rose from the tomb and delivered the earthborn from their chains. He has shattered the gates of hell, and as Master, He has risen on the third day!

Fathers Kontakion: The Son Who ineffably shone forth from the Father hath been born in two natures of a woman, and beholding Him we do not disdain to depict the form thereof. But, tracing it piously, we honor it in faith. Wherefore, the Church, holding to the true Faith, doth venerate the icon of the incarnation of Christ.

Protection of the Theotokos Kontakion: Today the Virgin standeth forth in the church, and with the choirs of the saints she invisibly prayeth to God for us. Angels and hierarchs offer homage, and the apostles and prophets join chorus, for our sake the Theotokos entreateth the preeternal God.

ТРОПАРИ И КОНДАКИ ДНЯ

Тропарь воскресный: Радостную весть о воскресении узнав от Ангела, и избавившись от прародительского осуждения, Господни ученицы апостолам возглашали, торжествуя: "Низвержена смерть, воскрес Христос Бог, дарующий миру великую милость!"

Тропарь Отцев: Препрославлен еси, Христе Боже наш, светила на земли отцы наши основавший и теми ко истинней вере вся ны наставивый, Многоблагоутробне, слава Тебе.

Кондак воскресный: Спаситель и Избавитель мой от гроба, как Бог воскресил из оков на земле рожденных, и врата ада сокрушил, и как Владыка воскрес на третий день.

Кондак Отцев: Иже из Отца возсияв, Сын неизреченно из Жены родися сугуб естеством, Егоже видяще, не отменяем зрака изображения, но, сие благочестно начертающе, почитаем верно. И сего ради истинную веру Церковь держащи, лобызает икону вочеловечения Христова.

Богородичен: Предстательство христиан непостыдное, ходатайство ко Творцу непреложное, не презри грешных молений гласы, но предвари, яко Благая, на помощь нас, верно зовущих Ти; ускори на молитву и потщися на умоление, предстательствующи присно, Богородице, чтущих Тя.

EPISTLE READING

Galatians 2:16-20

Brethren, knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified. But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid. For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor. For I through the law am dead to the law, that I might live unto God. I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ liveth in me: and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave Himself for me.

Hebrews 13:7-16

Brethren, remember them which have the rule over you, who have spoken unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of their conversation. Jesus Christ the same yesterday, and today, and forever. Be not carried about with divers and strange doctrines. For it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein. We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle. For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned without the camp. Wherefore Jesus also, that He might sanctify the people with His own blood, suffered without the gate. Let us go forth therefore unto Him without the camp, bearing His reproach. For here have we no continuing city, but we seek one to come. By Him therefore let us offer the sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of our lips giving thanks to His name. But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

GOSPEL READING

Luke 7:11-16

At that time, Jesus went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and much people. Now when He came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her, and said unto her, "Weep not." And He came and touched the bier: and they that bare him stood still. And He said, "Young man, I say unto thee, arise." And he that was dead sat up, and began to speak. And He delivered him to his mother. And there came a fear on all, and they glorified God, saying, "A great prophet is risen up among us"; and, "God hath visited His people."

John 17:1-13

At that time, Jesus lifted up His eyes to heaven, and said, "Father, the hour is come; glorify Thy Son, that Thy Son also may glorify Thee: As Thou hast given Him power over all flesh, that He should give eternal life to as many as Thou hast given Him. And this is life eternal, that they might know Thee the only true God, and Jesus Christ, whom Thou hast sent. I have glorified Thee on the earth: I have finished the work which Thou gavest Me to do. And now, O Father, glorify Thou Me with Thine own self with the glory which I had with Thee before the world was. I have manifested Thy name unto the men which Thou gavest Me out of the world: Thine they were, and Thou gavest them Me; and they have kept Thy word. Now they have known that all things whatsoever Thou hast given Me are of Thee. For I have given unto them the words which Thou gavest Me; and they have received them, and have known surely that I came out from Thee, and they have believed that Thou didst send Me. I pray for them: I pray not for the world, but for them which Thou hast given Me; for they are Thine. And all Mine are Thine, and Thine are Mine; and I am glorified in them. And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to Thee. Holy Father, keep through Thine own name those whom Thou hast given Me, that they may be one, as We are. While I was with them in the world, I kept them in Thy name: those that Thou gavest Me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the Scripture might be fulfilled. And now come I to Thee; and these things I speak in the world, that they might have My joy fulfilled in themselves.

АПОСТОЛ ДНЯ

Гал. 2:16-20

Братия, узнав, что человек оправдывается не делами закона, а только верою в Иисуса Христа, и мы уверовали во Христа Иисуса, чтобы оправдаться верою во Христа, а не делами закона; ибо делами закона не оправдается никакая плоть. Если же, ища оправдания во Христе, мы и сами оказались грешниками, то неужели Христос есть служитель греха? Никак. Ибо если я снова созидаю, что разрушил, то сам себя делаю преступником. Законом я умер для закона, чтобы жить для Бога. Я сораспялся Христу, и уже не я живу, но живет во мне Христос. А что ныне живу во плоти, то живу верою в Сына Божия, возлюбившего меня и предавшего Себя за меня.

Евр. 13:7-16

Братия, поминайте наставников ваших, которые проповедовали вам слово Божие, и, взирая на кончину их жизни, подражайте вере их. Иисус Христос вчера и сегодня и во веки Тот же.